



**Information gemäß Art. 13 der
Verordnung (EU) 2016/679 des
Europäischen Parlaments und des Rates
vom 27. April 2016 (DSGVO)**

Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist die
Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr.
1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail:
generalsekretariat@provinz.bz.it PEC:
adm@pec.prov.bz.it

Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten
der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende:
E-Mail: dsb@provinz.bz.it PEC:
rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Zwecke der Verarbeitung: Die von der betreffenden
Person übermittelten Daten werden vom dazu
befugten Landespersonal, auch in elektronischer
Form, zur Wahrnehmung einer Aufgabe im
öffentlichen Interesse (Art. 6, Abs. 1, Buch. E)
DSGVO)

im Sinne von den Durchführungsbestimmungen des
übergemeindlichen Gebietsplans Seiser Alm (Art. 2,
Abs. 2, Buch. B, Art. 8, Abs. 3, Buch. A, E, F, G, H, I, L
und Art. 9, Abs. 7), genehmigt mit dem Dekret des
Landeshauptmannes vom 10. Februar 1992, Nr.
269/V/81 in geltender Fassung, aus öffentlichen
Gründen von relevantem Interesse gemäß Artikel 2-
sexies, Absatz 2, Buchst. dd) und 2-octies, Absatz 3,
Buchst. a) des GvD Nr. 196/2003, welche im
Verarbeitungstätigkeitsverzeichnis angegeben
wurden, verarbeitet. Im Besonderen werden die
Daten unter Bezugnahme auf die oben genannten
Durchführungsbestimmungen zu folgenden Zwecken
verarbeitet: 1) Erteilung von Genehmigungen für die
Durchführung öffentlicher Veranstaltungen
sportlicher oder kultureller Art; 2) Erteilung von
Genehmigungen nur bei Dienstzeitsätzen für
Verwalter und Beamte des Landes und des Staates,
die Jagd- und Fischereiaufseher des Gebietes und die
vereidigten Aufsichtspersonen, die ihren Dienst im
Schutzgebiet versehen; 3) Erteilung von
Genehmigungen für die Zufahrt und/oder die

**Informazioni ai sensi dell'art. 13 del
Regolamento UE 2016/679 del
Parlamento Europeo e del Consiglio del
27 aprile 2016 (RGPD)**

Titolare del trattamento dei dati personali è la
Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza
Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100
Bolzano, e-mail:
segreteria generale@provincia.bz.it; PEC:
adm@pec.prov.bz.it

Responsabile della protezione dei dati (RPD): I
dati di contatto del RPD della Provincia autonoma
di Bolzano sono i seguenti: e-mail:
rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it

Finalità del trattamento: I dati forniti saranno
trattati da personale autorizzato
dell'Amministrazione provinciale anche in forma
elettronica per l'esecuzione di un compito di
interesse pubblico o esercizio di pubblici poteri (art.
6.1.e RGPD)

ai sensi delle Norme di attuazione del piano
paesaggistico sovracomunale dell'Alpe di Siusi (artt.
2.2.b, 8.3.a, 8.3.e, 8.3.f, 8.3.g, 8.3.h, 8.3.i, 8.3.l e
9.7), approvate con il Decreto del Presidente della
Giunta provinciale del 10 febbraio 1992, n. 269/V/81
con successive modifiche, e/o per i motivi di
rilevante interesse pubblico di cui agli articoli 2-
sexies e 2-octies del D.lgs 196/2003 indicati nel
registro dei trattamenti. Nello specifico, con
riferimento alle succitate Norme di attuazione, i dati
vengono trattati per le seguenti finalità: 1)
concessione di autorizzazioni per lo svolgimento di
manifestazioni pubbliche a carattere sportivo o
culturale; 2) concessione di autorizzazioni ed
esclusivo scopo di servizio per amministratori e
dipendenti provinciali e statali, i guardiacaccia e
guardiapescia competenti per zona e le guardie
particolari giurate in servizio nell'area tutelata; 3)
concessione di autorizzazioni all'accesso e/o al
transito per fornitori e rappresentanti, proprietari di

Durchfahrt für Lieferanten und Vertreter, Eigentümer von Gebäuden, Wäldern, Wiesen, Weiden und Vieh, Imker, Angestellte von Geschäften, Dienstleistungsbetrieben und Aufstiegsanlagen; 4) Erteilung von Genehmigungen für die Zufahrt und/oder die Durchfahrt für Arbeiter für die Heuarbeit und landwirtschaftliche Arbeiter, Handwerker und Techniker sowie Angestellte von Fremdenverkehrsbetrieben; 5) Erteilung von Genehmigungen für die Zufahrt und/oder die Durchfahrt für Jäger und Gamsjagdbegleiter, Jagdrevierleiter und Fischwasserbewirtschafter, Personen, die in verschiedener Funktion an der Verwaltung der Wildfauna und des Wildbestandes beteiligt sind, sowie Personen mit Sondergenehmigung von ISPRA; 6) Erteilung von Genehmigungen für die Zufahrt und/oder die Durchfahrt für bestimmte Kategorien von zugelassenen Raupenfahrzeugen; 7) Erteilung von Genehmigungen für die Zufahrt und/oder die Durchfahrt für Gäste der Gastbetriebe oder „Urlaub auf dem Bauernhof“; 8) Erteilung von Genehmigungen zum Parken sowie für die Zufahrt und/oder die Durchfahrt für gehbehinderte Invaliden; 9) Erteilung von Genehmigungen zum Parken von Kraftfahrzeugen anlässlich der oben genannten Veranstaltungen.

Die auf diese Genehmigungen anwendbaren Bedingungen sind in den oben genannten Durchführungsbestimmungen festgelegt.

Wenn es die europäische, nationale oder die Landesgesetzgebung vorsieht, können auch Daten zu wissenschaftlichen oder historischen Forschungszwecken oder zu statistischen Zwecken verarbeitet werden, vorbehaltlich der Anwendung geeigneter Garantien wie Datenminimierung, Pseudonymisierung oder Anonymisierung gemäß Artikel 89 der DSGVO.

Für die Verfahren im Zusammenhang mit den Genehmigungen gemäß Art. 2, Abs. 2, Buch. B, Art. 8, Abs. 3, Buch. A und Art. 9, Abs. 7 der Durchführungsbestimmungen des Gebietsplans Seiser Alm, ist die mit der Verarbeitung betraute Person der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung an seinem/ihrem Dienstsitz.

Für die Verfahren im Zusammenhang mit den Genehmigungen gemäß Art. 8, Abs. 3, Buch. E, F, G, H, I, L der Durchführungsbestimmungen des Gebietsplans Seiser Alm, ist die mit der Verarbeitung betraute Person der Direktor/die Direktorin pro

edifici, boschi, prati, pascoli e bestiame, apicoltori, dipendenti di esercizi pubblici, imprese di servizi e impianti di risalita; 4) concessione di autorizzazioni all'accesso e/o al transito per lavoratori impiegati nella raccolta del fieno e lavoratori agricoli, artigiani e tecnici, dipendenti di esercizi turistico-alberghieri; 5) concessione di autorizzazioni all'accesso e/o al transito per cacciatori e accompagnatori alla caccia al camoscio, rettori delle riserve di caccia e itticultori, persone coinvolte a vario titolo nella gestione della fauna selvatica e della selvaggina e persone munite di autorizzazione speciale dell'ISPRA; 6) concessione di autorizzazioni all'accesso e/o al transito per determinate categorie di mezzi cingolati ed omologati; 7) concessione di autorizzazioni all'accesso e/o al transito per i clienti degli esercizi alberghieri o di agriturismo; 8) concessione di autorizzazioni alla sosta e all'accesso e/o al transito per gli invalidi motulesi; 9) concessione di autorizzazioni al parcheggio di autoveicoli in occasione delle suddette manifestazioni.

Le condizioni applicabili a tali autorizzazioni sono rinvenibili nelle suddette Norme di attuazione.

Qualora previsto dalla normativa europea, nazionale, o provinciale i dati potranno essere trattati ai fini di ricerca scientifica o storica o statistica, fermo restando l'applicazione di garanzie adeguate quali la minimizzazione, la pseudonimizzazione o l'anonimizzazione dei dati, in conformità all'articolo 89 del RGPD.

Per i processi relativi alle autorizzazioni ex artt. 2.2.b, 8.3.a e 9.7 delle Norme di attuazione del piano paesaggistico sovracomunale dell'Alpe di Siusi, preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Natura, Paesaggio e Sviluppo del territorio presso la sede dello/della stesso/a.

Per i processi relativi alle autorizzazioni ex art. 8.3.e, 8.3.f, 8.3.g, 8.3.h, 8.3.i, 8.3.l delle Norme di attuazione del piano paesaggistico sovracomunale dell'Alpe di Siusi, preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore

tempore des Forstinspektorats Brixen an seinem/ihrem Dienstsitz.

dell'Ispettorato forestale Bressanone presso la sede dello/della stesso/a.

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen Rechtsträgern wie Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen, welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen der eingeleiteten Verfahren mitgeteilt werden.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici quali uffici, enti e organi della pubblica amministrazione o istituzioni che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli nell'ambito dello svolgimento del procedimento avviato per le finalità sopra indicate.

Weitergegeben können die Daten auch an:

- 1) weiteren Rechtsträger, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogene Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein), ohne die vom Abschnitt V der Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 geeigneten vorgesehenen Garantien zu übermitteln;
- 2) an Personen oder Stellen, die Dienstleistungen für die Verwaltung, den Betrieb und die Wartung des digitalen Systems erbringen, das die Verkehrsregelung im Landschaftsschutzgebiet und auf der Zufahrtsstraße zum Hochplateau von der Örtlichkeit St. Valentin bis zur Grenze des Schutzgebietes ermöglicht;

Potranno altresì essere comunicati:

- 1) a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein), senza le adeguate garanzie previste al capo V del RGPD;
- 2) a soggetti che forniscono servizi per la gestione, il funzionamento e la manutenzione del sistema digitale che permette la regolamentazione del traffico nella zona di tutela paesaggistica e sulla strada di accesso all'altopiano, dal punto di chiusura della carreggiata in località S. Valentino, sino al confine dell'area tutelata;
- 3) a istituti o enti di ricerca per i quali la finalità di statistica o ricerca scientifica risulta dagli scopi dell'istituzione.

- 3) Institute oder Forschungseinrichtungen, bei denen sich der Zweck der Statistik oder der wissenschaftlichen Forschung aus der Satzung der Einrichtung ergibt.

Diese handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Verantwortliche.

Datenübermittlungen: Es werden keine zusätzlichen personenbezogenen Daten an Drittländer übermittelt.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden. Die personenbezogenen Daten werden für folgende Zeiträume gespeichert:

- 24 Stunden nach Ablauf der Gültigkeitsdauer der Genehmigung für die Zwecke gemäß den oben genannten Punkten 1, 2 und 7;
- Bei langfristigen Genehmigungen gemäß den oben genannten Punkten 3, 4, 5, 6, 8 und 9 werden die Daten zur Erstellung des persönlichen Profils auf dem Portal sowie die Fahrzeugdaten bis auf Antrag auf Löschung oder nach einem Jahr Inaktivität des Betroffenen auf dem Profil gespeichert. Die Daten zu Vor- und Nachnamen sowie zum Kennzeichen der Fahrzeuge werden 30 Tage nach Ablauf der Fahrgenehmigung gelöscht.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.

Trasferimenti di dati: Non si effettuano ulteriori trasferimenti di dati in Paesi extra UE.

Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa. La conservazione dei dati personali avrà le seguenti durate:

- 24 ore dalla scadenza dell'autorizzazione per le finalità di cui ai sopraccitati punti 1, 2 e 7;
- Per le autorizzazioni di lunga durata di cui ai sopraccitati punti 3, 4, 5, 6, 8 e 9, i dati relativi alla creazione del profilo personale sul portale e i dati dei veicoli saranno conservati sino alla richiesta di cancellazione o dopo 1 anno di inattività sul profilo da parte dell'interessato. I dati relativi al nome e cognome e targa dei veicoli saranno cancellati dopo 30 giorni dalla scadenza dell'autorizzazione di accesso.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite der *Autonomen Provinz Bozen – Südtirol*, im Bereich *Transparente Verwaltung - Weitere Inhalte - Zusätzliche Informationen* zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Diritti della persona interessata: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. La richiesta è disponibile alla pagina web della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, nella sezione *Amministrazione trasparente - Altri contenuti - Dati ulteriori*.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.